

立法會參考資料摘要

《1998 年旅遊業賠償基金（特惠賠償額及罰款）（修訂）規則》

引言

附件 A 旅遊業賠償基金管理委員會（管理委員會）訂立了《1998 年旅遊業賠償基金（特惠賠償額及罰款）（修訂）規則》（見附件 A），指明參加旅行團外遊時意外傷亡的人士，其海外親屬或前配偶在何種情況下可獲發特惠賠償。

背景和論據

附件 B 2. 根據《旅行代理商條例》（該條例）第 32G（2）條，管理委員會在諮詢財政司司長後，可訂立規則，指明在何種情況下，參加外訪旅行團的人士可申請或獲支付特惠賠償。現行的《旅遊業賠償基金（特惠賠償額及罰款）規則》（該規則）（見附件 B）除訂明其他事項外，也訂明向參加旅行團外遊時傷亡的人士發放特惠賠償。

3. 一九九七年八月，有旅行團在馬尼拉灣發生意外，導致七名香港旅客死亡。旅行代理商諮詢委員會及管理委員會檢討此事後，發現其中兩宗個案值得發放旅遊業賠償基金的特惠援助金，但根據現行的規則，卻不符合資格。在該兩宗個案中，兩名去世旅客的親屬（其一為去世旅客的前夫，另一為去世旅客的兄弟）須分別從日本和新加坡來港為死者辦理身後事，其中一人更須照顧去世旅客的遺孤。他們均是去世旅客唯一的親屬或至親，不過該規則內“親屬”一詞的定義並不包括前配偶，而且訂明只資助親屬前往香港以外的意外地點。

修訂規則

4. 管理委員會諮詢財政司司長後，訂立了修訂規則（見附件 A），以解決上文第 3 段所述的問題。

5. 修訂規則指明參加旅行團外遊時意外傷亡的人士，其海外親屬或前配偶在何種情況下可獲發特惠賠償。具體來說，這包括第 5C 條新增的三項“有關開支”：

- (i) 如任何去世或受傷的外遊旅客並無任何親屬，則該旅客的前配偶為了與該旅客的死亡或受傷相關的目的而前赴有關國家所合理地招致的開支；
- (ii) 任何去世的外遊旅客的親屬（最多 2 名）為了與該旅客的死亡相關的目的而來到香港所合理地招致的開支，但僅適用於該旅客既無親屬亦無前配偶居於香港的情況；以及
- (iii) 如任何去世的外遊旅客並無任何親屬，則該旅客的前配偶為了與該旅客的死亡相關的目的而來到香港所合理地招致的開支。

6. 修訂規則亦借此機會更清楚明確地界定“親屬”的意思。

7. 修訂有關規則後，《旅遊業賠償基金（特惠賠償申領程序）規則》附表所載的特惠賠償申請表亦須作出相應的修訂。

公眾諮詢

8. 我們諮詢了旅行理商諮詢委員會，該委員會的成員包括香港旅遊業議會和消費者委員會的代表及其他人士，他們均支持修訂該規則的建議。

與基本法的關係

9. 律政司表示，修訂規則沒有牴觸《基本法》。

對人權的影響

10. 律政司表示，修訂規則對人權沒有影響。

約束力

11. 經修訂規則修訂的條文，並沒有令國家受明訂條文約束。

財政和人手的影響

12. 修訂事項對政府的財政或人手均沒有影響，因為旅遊業賠償基金是財政自給的，其收入主要來自從外訪旅行團團費中徵收的費用。

對經濟的影響

13. 修訂規則對經濟沒有影響。

立法程序時間表

14. 立法程序時間表會如下一

刊登憲報	一九九八年十二月二十四日
提交立法會省覽	一九九九年一月六日

宣傳安排

15. 我們會於一九九八年十二月二十三日發出新聞稿，向公眾解釋對該規則的有關修訂。

查詢

16. 如對這份摘要有任何疑問，請撥電 2918 7569 向旅行代理商註冊主任許先振先生查詢。

工商局

一九九八年十二月二十一日

《1998 年旅遊業賠償基金（特惠賠償額及罰款）（修訂）規則》

（由旅遊業賠償基金管理委員會在諮詢財政司司長後根據
《旅行代理商條例》（第 218 章）第 32G（2）條訂立）

1. 釋義

《旅遊業賠償基金（特惠賠償額及罰款）規則》（第 218 章，附屬法例）第 2 條現予修訂—

（a） 廢除“親屬”的定義而代以一

““親屬”（relative）就任何外遊旅客而言，指其一

- （a） 配偶；
- （b） 父母、繼父母或監護人；
- （c） 配偶的父母、配偶的繼父母或配偶的監護人；
- （d） 祖父母、外祖父母、曾祖父母或外曾祖父母；
- （e） 子女或由法庭判令受該外遊旅客照顧與管束的受監護者；
- （f） 繼子女或由法庭判令受該外遊旅客的配偶照顧與管束的受監護者；
- （g） 孫、孫女、外孫或外孫女；

- (h) 女婿、媳婦；
- (i) 兄弟、姊妹；
- (j) 配偶的兄弟、配偶的姊妹；
- (k) 兄弟的配偶、姊妹的配偶；
- (l) 異父或異母兄弟、異父或異母姊妹；
- (m) 繼父與其前配偶或繼母與其前配偶所生的子女；
- (n) 侄、侄女、外甥、外甥女；
- (o) 伯父、叔父、姑母、舅父、姨母；
- (p) 父母的兄弟的配偶、父母的姊妹的配偶；或
- (q) 堂兄弟、堂姊妹、表兄弟、表姊妹；” ；

(b) 加入一

“ “配偶” (spouse) 就任何人而言，包括一

- (a) 該人的妾侍；及
- (b) 與該人如同丈夫或妻子一樣同居的人；” 。

2. 特惠賠償額

第 5C 條現予修訂，在列表中加入—

“ (d) ”	如任何去世或受傷的外遊旅客並無任何親屬，則該旅客的前配偶為了與該旅客的死亡或受傷相關的目的而前赴有關國家所合理地招致的開支	\$20,000
(e)	任何去世的外遊旅客的親屬（最多 2 名）為了與該旅客的死亡相關的目的而來到香港所合理地招致的開支，但僅適用於該旅客既無親屬亦無前配偶居於香港的情況	每名親屬 \$20,000
(f)	如任何去世的外遊旅客並無任何親屬，則該旅客的前配偶為了與該旅客的死亡相關的目的而來到香港所合理地招致的開支	\$20,000

相應修訂

《旅遊業賠償基金（特惠賠償申領程序）規則》

3. 修訂附表

《旅遊業賠償基金（特惠賠償申領程序）規則》（第 218 章，附屬法例）的附表現予修訂—

- (a) 在表格 C 第 3 (b) (ii) 段中—
- (i) 廢除兩度出現的“親屬”而代以“*親屬／前配偶”；

- (ii) 在“與本人的關係”之前加入“(如為親屬)”；
- (b) 在表格 D 附件第 3 (b) 段中—
 - (i) 廢除兩度出現的“親屬”而代以“*親屬／前配偶”；
 - (ii) 在“與本人的關係”之前加入“(如為親屬)”；
- (c) 在表格 E 第 4 (b) (iii) 段中—
 - (i) 廢除兩度出現的“親屬”而代以“*親屬／前配偶”；
 - (ii) 在“與*未成年旅客／去世旅客的關係”之前加入“(如為親屬)”。

旅遊業賠償基金
管理委員會
主席

1998 年 12 月 15 日

註釋

第 1 條修改“親屬”的定義的表達方式。

2. 第 2 條擴大“有關開支”的涵蓋範圍，從而使外遊旅客的前配偶或外遊旅客的居於香港以外地方的親屬可就外遊旅客而獲批給特惠賠償。
3. 第 3 條對有關的申請表格作出相應修訂。

TRAVEL INDUSTRY COMPENSATION FUND (AMOUNT
OF EX GRATIA PAYMENTS AND FINANCIAL
PENALTY) RULES

(Cap. 218, section 32G(2))

[21 January 1994] *L.N. 77 of 1994*1. *(Omitted as spent)*

2. Interpretation

In these Rules, unless the context otherwise requires—

“accident” (意外) means an accident described in section 5A; (*L.N. 104 of 1996*).

“application” (申請、申請書) has the meaning assigned to it by section 2 of the Rules;

“judgment” (判決、判決書) has the meaning assigned to it by section 2 of the Rules;

“proof of debt” (債權證明表) has the meaning assigned to it by section 2 of the Rules;

“relative” (親屬) means—

- (a) spouse (including a concubine);
- (b) cohabitee, that is to say, a person who at the date of the injury to or death of (as the case may be) the outbound traveller was living with the outbound traveller as the wife or husband of the outbound traveller;
- (c) parent, step-parent, lawful guardian;
- (d) spouse's parent, spouse's step-parent, spouse's lawful guardian;
- (e) grandparent, great-grandparent;
- (f) child, ward of court;
- (g) spouse's child, spouse's ward of court;
- (h) grandchild;
- (i) child's spouse;
- (j) brother, sister;
- (k) spouse's brother, spouse's sister;
- (l) half-brother, half-sister;
- (m) step-brother, step-sister;
- (n) brother's spouse, sister's spouse;

旅遊業賠償基金 (特惠賠償額及罰款) 規則

(第 218 章第 32G(2) 條)

[1994 年 1 月 21 日] 1994 年第 77 號法律公告

1. *(已失時效而略去)*

2. 釋義

在本規則中，除文意另有所指外——

“未清償” (unsatisfied) 就債權證明表而言——

(a) 如屬清盤的情況，指清盤結束後，清盤人根據《公司(清盤)規則》(第 32 章，附屬法例) 接納的債權證明表所證明債權的款額仍未全數支付；

(b) 如屬破產的情況，指支付末期財產債款後，破產管理署署長或破產案受託人根據《債權證明規則》(第 6 章，附屬法例) 接納的債權證明表所證明債權的款額仍未全數支付；

“申領程序規則” (the Rules) 指《旅遊業賠償基金 (特惠賠償申領程序) 規則》(第 218 章，附屬法例)；

“申請”、“申請書” (application) 具有申領程序規則第 2 條給予核對的涵義；

“有關開支” (relevant expenses) 指第 5C 條所述的開支； (*1996 年第 104 號法律公告*)“有關國家” (relevant country) 指意外發生的國家或香港以外地方； (*1996 年第 104 號法律公告*)

“判決”、“判決書” (judgment) 具有申領程序規則第 2 條給予核對的涵義；

“旅行代理商” (travel agent) 具有本條例第 32A 條給予核對的涵義；

“意外” (accident) 指第 5A 條所述的意外； (*1996 年第 104 號法律公告*)

“債權證明表” (proof of debt) 具有申領程序規則第 2 條給予核對的涵義；

“親屬” (relative) 指——

- (a) 配偶 (包括養侍)；
- (b) 同居者，即於外遊旅客受傷或死亡當日 (視屬何情況而定)，與該外遊旅客一同居住而儼然是其妻子或丈夫的人；
- (c) 父母、繼父母、合法監護人；
- (d) 配偶的父母、配偶的繼父母、配偶的合法監護人；

[Subsidiary]

- (o) brother's child, sister's child;
- (p) parent's brother, parent's sister;
- (q) parent's brother's spouse, parent's sister's spouse;
- (r) parent's brother's child, parent's sister's child; (L.N. 104 of 1996)

"relevant country" (有關國家) means the country or the place outside Hong Kong where the accident occurred; (L.N. 104 of 1996)

"relevant expenses" (有關開支) means the expenses described in section 5C; (L.N. 104 of 1996)

"the Rules" (申領程序規則) means the Travel Industry Compensation Fund (Procedure for Ex gratia Payments) Rules (Cap. 218 sub. leg.);

"travel agent" (旅行代理商) has the meaning assigned to it by section 32A of the Ordinance;

"unsatisfied" (未清償) in relation to a proof of debt means—

- (a) in the case of a winding up, that after the conclusion of the winding up, the full amount for which the proof of debt was admitted by the liquidator under the Companies (Winding-up) Rules (Cap. 32 sub. leg.) has not been paid;
- (b) in the case of a bankruptcy, that after the payment of a final dividend, the full amount for which the proof of debt was admitted by the Official Receiver or the trustee in bankruptcy under the Proof of Debts Rules (Cap. 6 sub. leg.), has not been paid.

PART I

EX GRATIA PAYMENTS IN RESPECT OF AN OUTBOUND FARE

(L.N. 104 of 1996)

2A. Application (Part I)

This Part shall apply to an ex gratia payment for the purposes of section 32E of the Ordinance in relation to a loss suffered in respect of an outbound fare.

(L.N. 104 of 1996)

3. When an application may be made

An application may be made by an outbound traveller or on his behalf for the purposes of section 32E of the Ordinance in relation to a loss suffered in respect of an outbound fare.

(L.N. 104 of 1996)

[附屬法例]

- (e) 祖父母、外祖父母、曾祖父母、外曾祖父母;
- (f) 子女、由法庭判令受監護者;
- (g) 配偶的子女、由法庭判令受配偶監護者;
- (h) 孫、孫女、外孫、外孫女;
- (i) 子女的配偶;
- (j) 兄弟、姊妹;
- (k) 配偶的兄弟、配偶的姊妹;
- (l) 異父或異母兄弟、異父或異母姊妹;
- (m) 繼父與其前妻或繼母與其前夫所生的子女;
- (n) 兄弟的配偶、姊妹的配偶;
- (o) 兄弟的子女、姊妹的子女;
- (p) 父母的兄弟、父母的姊妹;
- (q) 父母的兄弟的配偶、父母的姊妹的配偶;
- (r) 父母的兄弟的子女、父母的姊妹的子女。 (1996 年第 104 號法律公告)

第 1 部

就外遊費支付的特惠賠償

(1996 年第 104 號法律公告)

2A. 適用範圍(第 1 部)

本部適用於因外遊費方面蒙受的損失而就本條例第 32E 條支付的特惠賠償。

(1996 年第 104 號法律公告)

3. 何時可提出申請

外遊旅客可因外遊費方面蒙受的損失而就本條例第 32E 條提出或由另一人代表提出申請。

(1996 年第 104 號法律公告)

[Subsidiary]

[附屬法例]

4. Amount of ex gratia payment

Any ex gratia payment under this Part shall be 80% of the outbound fare in respect of which the application for the payment is made.
(L.N. 104 of 1996)

4. 特惠賠償額

根據本部支付的特惠賠償，為特惠賠償申請所涉的外遊費的 80%。
(1996 年第 104 號法律公告)

5. Circumstances of payment

(1) An ex gratia payment under this Part may be made to or on behalf of an outbound traveller if, and only if— (L.N. 104 of 1996)

- (a) in the case where an application is submitted with a judgment, such judgment is unsatisfied and it appears to the Board that reasonable efforts have been made to enforce it;
- (b) in the case where an application is submitted with evidence of a proof of debt—

- (i) any right to a dividend under the proof of debt has been assigned in writing to the Board; and
- (ii) the Board is indemnified—

- (A) to the extent of the amount of the ex gratia payment in the event of the proof of debt being rejected; or
- (B) to the extent of the difference between the ex gratia payment and 80% of the amount of the proof of debt admitted in the event of the amount admitted being less than the ex gratia payment.

(2) Where, by reason of an assignment under subsection (1)(b)(i), the amount of a dividend received by the Board is in excess of the amount of the ex gratia payment concerned, the Board shall pay to the relevant applicant the amount of such excess.

5. 可付款的情況

(1) 如果是並僅如果是下述情況，方可根據本部向外遊旅客或其代表支付特惠賠償—— (1996 年第 104 號法律公告)

- (a) 如申請由連同判決書一併呈交，該判決未獲履行，而委員會曾用該判決書作出合理努力以予強制執行；

- (b) 如申請由連同已遞交債權證明表的證據一併呈交——

- (i) 根據該債權證明表收取賠償債款的權利，已以書面轉讓給委員會；及

- (ii) 委員會獲得以下述數額為限的彌償——

- (A) (如該債權證明表被拒絕接納) 特惠賠償額；或

- (B) (如獲接納的款額少於特惠賠償) 特惠賠償與獲接納的債權證明表所證明債權的款額的 80% 之數兩者的總額。

(2) 凡委員會因第 (1)(b)(i) 款所指的轉讓而收到的賠償債款款額超過有關的特惠賠償額，委員會須將超逾的數額付予有關的申請人。

PART II

EX GRATIA PAYMENTS IN RESPECT OF
AN ACCIDENT

第 II 部

就意外支付的特惠賠償

5A. Application (Part II)

(1) This Part shall apply to an ex gratia payment for the purposes of section 32E of the Ordinance in relation to a loss suffered in respect of an accident which arises out of and in the course of an outbound travel service and which results in the death of, or personal injury sustained by an outbound traveller.

(2) An accident which arises out of and in the course of an activity which is not provided or organized by the travel agent concerned shall be disregarded for the purposes of subsection (1).

5A. 適用範圍 (第 II 部)

(1) 本部適用於因任何意外蒙受的損失而就本條例第 32E 條支付的特惠賠償，而該意外是外遊旅行服務所引起的並在外遊旅行服務期間發生，並導致外遊旅客死亡或身體受傷。

(2) 就第 (1) 款而言，對於不屬有關旅行代理商提供或舉辦的活動所引起的並在該活動過程中發生的任何意外，須不予理會。

[Subsidiary]

5B. When an application may be made

(1) An application may be made by an outbound traveller or on his behalf for the purposes of section 32E of the Ordinance in relation to a loss described in section 5A.

(2) A loss in relation to which an application under subsection (1) may be made shall be limited to the relevant expenses actually incurred.

5C. Amount of ex gratia payment

Any ex gratia payment under this Part shall be subject in respect of each type of relevant expenses to the maximum amount set out in column 2 of the Table as follows—

TABLE

Column 1	Column 2
(a) medical expenses reasonably incurred in the relevant country in respect of an accident	\$100,000
(b) expenses reasonably incurred in the relevant country in relation to the funeral of an outbound traveller or incurred in relation to the delivery back to Hong Kong of the dead body of the outbound traveller (including ashes resulting from cremation thereof), in a case where the accident results in the death of the outbound traveller	\$ 40,000
(c) expenses reasonably incurred by up to 2 relatives of an outbound traveller for paying visits to the relevant country for a purpose relating to or consequent upon the death of or personal injury sustained by the outbound traveller	\$20,000 per relative

5D. Circumstances of payment

An ex gratia payment under this Part may be made to or in respect of an outbound traveller if, and only if, the application is accompanied by—

- (a) a declaration in writing by the applicant or, as the case may be, the person on whose behalf the application is made, as to—
 - (i) whether he or any other person has received any damages or compensation in respect of the relevant expenses incurred in relation to the accident; and
 - (ii) whether he or any other person has made any claim or instituted any legal proceedings in respect of those relevant expenses; and

[附屬法例]

5B. 何時可提出申請

(1) 外遊旅客可因第 5A 條所述的損失而就本條例第 32E 條提出或由另一人代表提出申請。

(2) 如可因任何損失而根據第 (1) 款提出申請，則該損失須局限於實際招致的有關開支。

5C. 特惠賠償額

根據本部支付的特惠賠償，就每類有關開支而自須以下述列表第 2 欄所列的最高款額為限——

列表

第 1 欄	第 2 欄
(a) 就任何意外而在有關國家合理地招致的醫療開支	\$100,000
(b) 如意外導致任何外遊旅客死亡，則在有關國家就該外遊旅客的殮葬事宜所合理地招致或將該外遊旅客的遺體(包括遺體火葬後的骨灰)運返香港所合理地招致的開支	\$40,000
(c) 任何外遊旅客的最多 2 名親屬為了與該外遊旅客死亡或身體受傷有關的目的或因該外遊旅客死亡或身體受傷而前往有關國家所合理地招致的開支	每名親屬 \$20,000

5D. 可付款的情況

如果並僅如果申請書是附有以下文件，方可根據本部向外遊旅客或就外遊旅客支付特惠賠償——

- (a) 由申請人或他人代為提出申請的人(視屬何情況而定)作出的書面聲明，述明——
 - (i) 他或任何其他人士是否已就該意外所招致的有關開支收取任何損害賠償或任何補償；及
 - (ii) 他或任何其他人士是否已就該等有關開支提出任何申索或提起任何法律程序；及